

Grozījumi Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā

Izdarīt Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā (Latvijas Vēstnesis, 2010, 118.nr.; 2011, 103., 144.nr.; 2012, 166.nr.; 2013, 40., 46., 61., 87.nr.) šādus grozījumus:

1. 28.pantā:

Papildināt panta pirmo daļu ar otro teikumu šādā redakcijā:

„Televīzijas raidījuma, ieskaitot demonstrējamās filmas, svešvalodā tulkojums valsts valodā tiek nodrošināts ar subtitru palīdzību vai to dublējot, ja šajā likumā nav noteikts citādi. Tāda televīzijas raidījuma, ieskaitot demonstrējamās filmas, svešvalodā, kas tiek pārraidīts laikā no pulksten 9.00 līdz 19.00, tulkojums var tikt nodrošināts arī raidījumu ieskaņojot, ja šajā likumā nav noteikts citādi.”;

Izslēgt panta trešās daļas otro teikumu;

Papildināt pantu ar astoto daļu šādā redakcijā:

„Raidījuma svešvalodā tulkojums paralēli oriģinālās skaņas pavadījumam veidojams tādā kvalitātē, kas nodrošina pietiekami precīzu oriģinālvalodas teksta izpratni. Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome izstrādā un apstiprina noteikumus, kas nosaka prasības attiecībā uz raidījuma tulkojuma kvalitātes nodrošināšanu.”;

Papildināt pantu ar devīto daļu šādā redakcijā:

„Sabiedriskā pasūtījuma ietvaros finansētam televīzijas raidījumam, izņemot tiešās pārraides, ziņu un valodas mācību raidījumus, tiek nodrošināti subtitri valsts valodā.”.

2. Papildināt 32.panta ceturto daļu ar vārdu „subtitrēts” pirms vārdiem „dublēts vai ieskaņots”.

3. Izslēgt 66.panta ceturtajā daļā vārdus „ieskaitot šajā raidīlāikā arī valsts valodā subtitrētās kinofilmas un teātru izrādes”.

4. Papildināt pārejas noteikumus ar 25.punktu šādā redakcijā:

„Līdz 2015.gada 31.decembrim televīzijas raidījuma, ieskaitot demonstrējamās filmas, svešvalodā, kas tiek pārraidīts laikā no pulksten 23.00 līdz 9.00, tulkojums var tikt nodrošināts arī raidījumu ieskaņojot.”

5. Papildināt pārejas noteikumus ar 26.punktu šādā redakcijā:

„Šā likuma 28.panta devītā daļa piemērojama no 2016.gada 1.janvāra.”